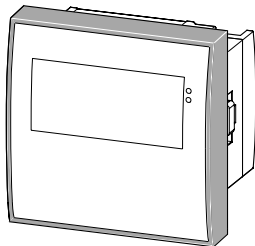
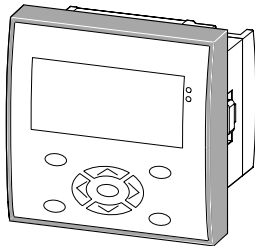
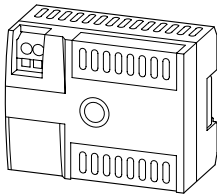
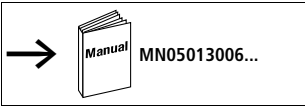


**EZD-CP4**  
**EZD-AC-CP4**  
**EZD-80-...**



**Electric current! Danger to life!**

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

The power supply units are mounting devices. The national regulations/specifications must be observed for the installation of the devices.

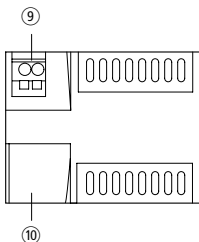
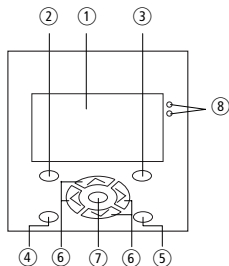
**¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**  
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas. Las fuentes de alimentación son aparatos de montaje. Para la instalación de los aparatos han de tenerse en cuenta las normativas/especificaciones a nivel local.

**Tension électrique dangereuse !**  
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après. Les blocs d'alimentation sont des appareils faisant partie intégrante d'une installation. Veuillez respecter les normes de mise en œuvre spécifiques aux différents pays.

**Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**  
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen. Die Stromversorgungsgeräte sind Einbaugeräte. Beachten Sie für die Installation der Geräte die länderspezifischen Vorschriften.

**Tensione elettrica: Pericolo di morte!**  
Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate. Gli alimentatori sono unità per montaggio interno. Per l'installazione degli apparecchi è necessario rispettare le normative specifiche di ciascun paese.

Front view – Vista de frente – Face avant – Frontansicht – Vista frontale



**(GB)**

- ① LCD display
- ② DEL button  
Delete contacts/relays/connections/empty current path/value
- ③ ALT button  
Draw connection  
Toggle between make or break contact  
Insert current path  
Special functions
- ④ ESC button  
One menu back  
Quit menu, selection, end
- ⑤ "Mode" button
- ⑥ Cursor buttons: right, left, up, down  
Select contacts, relays, value, numbers  
P button on: Input P1 -> Cursor left  
Input P2 -> Cursor up  
Input P3 -> Cursor right  
Input P4 -> Cursor down
- ⑦ OK button  
Enter menu, action, accept value
- ⑧ optionally programmable LEDs
- ⑨ Voltage supply  
EZD-CP4 24 V DC, EZD-AC-CP4 230 V AC
- ⑩ Interface (with cover)  
Terminal for connection cable

**(E)**

- ① Indicador LCD
- ② Tecla DEL  
Borrar contactos/relés/conexiones/circuito de corriente en vacío/valor
- ③ Tecla ALT  
Diseñar conexiones  
Accionamiento del interruptor basculante (toggle) entre contacto de apertura o de cierre  
Insertar circuito de corriente  
Funciones especiales
- ④ Tecla ESC  
Un menú hacia atrás  
Menú, abandonar selección, cancelar
- ⑤ Tecla "Mode"
- ⑥ Teclas de cursor: derecha, izquierda, arriba, abajo.  
Selección de contactos, relés, valor, números
- ⑦ Tecla P sobre: Entrada P1 -> Cursor izquierda  
Entrada P2 -> Cursor arriba  
Entrada P3 -> Cursor derecha  
Entrada P4 -> Cursor abajo
- ⑧ LEDs de libre programación
- ⑨ Tensión de alimentación  
EZD-CP4 24 V DC, EZD-AC-CP4 230 V AC
- ⑩ Interface (con tapa)  
Borne para cable de conexión al aparato

**(F)**

- ① Afficheur à cristaux liquides
- ② Touche DEL  
Effacement des contacts/relais/liaisons/branches de circuit vierges/valeurs
- ③ Touche ALT  
Dessiner les liaisons  
Passage d'un contact F à un contact O (ou inversement)  
Insertion de branches de circuit  
Fonctions spéciales
- ④ Touche ESC  
Retour au menu précédent  
Quitter le menu/la sélection, annuler
- ⑤ Touche « Mode »
- ⑥ Touches de direction : droite, gauche, haut, bas  
Sélection des contacts, relais, valeurs et numéros  
Affectation des touches P : entrée P1 -> flèche « gauche »  
entrée P2 -> flèche « haut »  
entrée P3 -> flèche « droite »  
entrée P4 -> flèche « bas »
- ⑦ Touche OK  
Validation des menus, des actions et des valeurs
- ⑧ DEL librement programmables
- ⑨ Alimentation  
EZD-CP4 24 V DC, EZD-AC-CP4 230 V AC
- ⑩ Interface (avec capot)  
Borne pour câble de raccordement de l'appareil

**(D)**

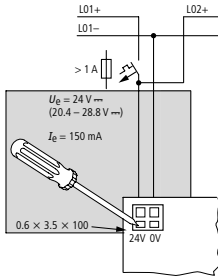
- ① LCD Anzeige
- ② DEL-Taste  
Löschen von Kontakten/Relais/Verbindungen/leerem Strompfad/Wert
- ③ ALT-Taste  
Verbindungen zeichnen  
Umschalter: Kontakt = Schließer oder Öffner  
Strompfad einfügen  
Sonderfunktionen
- ④ ESC-Taste  
Ein Menü zurück  
Menü, Auswahl verlassen, Abbrechen
- ⑤ Mode-Taste
- ⑥ Cursortasten: rechts, links, oben, unten  
Kontakte, Relais, Wert, Nummer wählen  
P-Taste an: Eingang P1 = Cursor links  
Eingang P2 = Cursor oben  
Eingang P3 = Cursor rechts  
Eingang P4 = Cursor unten
- ⑦ OK-Taste  
Menü weiterschalten, Aktion, Wert übernehmen
- ⑧ frei programmierbare LED's
- ⑨ Spannungsversorgung  
EZD-CP4 24 V DC, EZD-AC-CP4 230 V AC
- ⑩ Schnittstelle (mit Abdeckung)  
Klemme für Geräteanschlussleitung

**(I)**

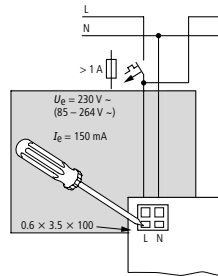
- ① Visualizzatore LCD
- ② Tasto DEL  
Cancellazione di contatti, relè, collegamenti vuoti, linee vuote, valore
- ③ Tasto ALT  
Disegno dei collegamenti  
Commutatore: contatto = chiusura/apertura  
Inserisci circuito  
Funzioni speciali
- ④ Tasto ESC  
Menu precedente  
Menu, abbandonare scelta, interrompere
- ⑤ Tasto "Mode"

- ⑥ Tasti cursore, destra, sinistra, su, giù  
Selezione contatti, relè, valore, numeri  
Tasto P su: lato P1 -> cursore a sinistra  
lato P2 -> cursore su  
lato P3 -> cursore a destra  
lato P4 -> cursore giù
- ⑦ Tasto OK  
Menu successivo, azione, acquisizione dati
- ⑧ LED liberamente programmabili
- ⑨ Tensione di alimentazione  
EZD-CP4 24 V DC, EZD-AC-CP4 230 V AC
- ⑩ Interfaccia (con copertura)  
Morsetto per cavo di collegamento

**EZD-CP4**



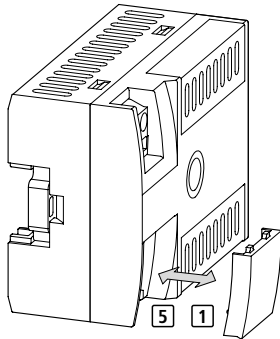
**EZD-AC-CP4**



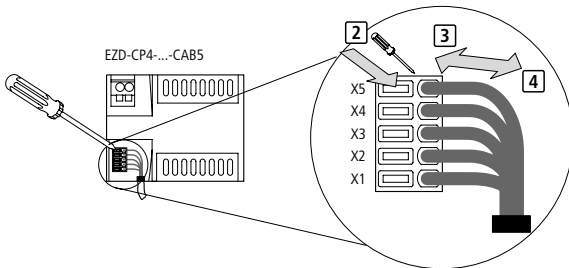
**Temperature range**  
**Margen de temperatura**  
**Plage de température**  
**Temperaturbereich**  
**Campo temperatura:**  
**-25...+55 °C (-13...+131 °F)**

- LCD display legible in range 0 to 55 °C (32 °F to 131 °F)
- On no account allow condensation to form on the device!
- El visualizador LCD puede leerse dentro de un margen entre 0 a 55 °C (32 °F a 131 °F)
- ¡Evitar que se produzca condensación en el aparato!
- Afficheur à cristaux liquides lisible dans la plage 0 à 55 °C (32 °F à 131 °F)
- Eviter impérativement toute condensation sur l'appareil !
- LCD-Anzeige im Bereich 0 bis 55 °C (32 °F bis 131 °F) lesbar
- Btauung des Gerätes unbedingt verhindern!
- Visualizzatore LCD leggibile ad una temperatura compresa da 0 a 55 °C (da 32 °F a 131 °F)
- Impedire assolutamente la formazione di condensa sull'apparecchio!

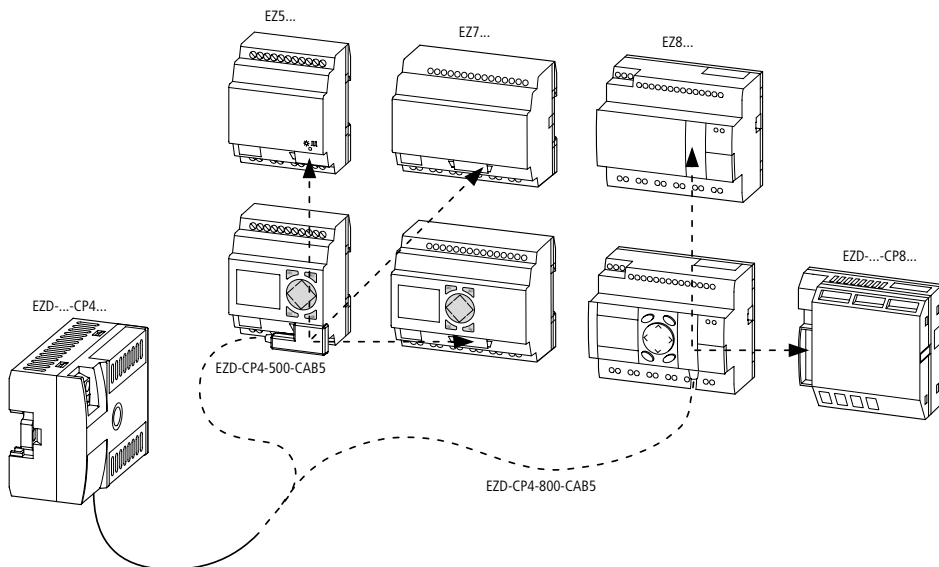
**EZD-....-CP4 interface**  
**Interface EZD-....-CP4**  
**Interface EZD-....-CP4**  
**Schnittstelle EZD-....-CP4**  
**Interfaccia EZD-....-CP4**



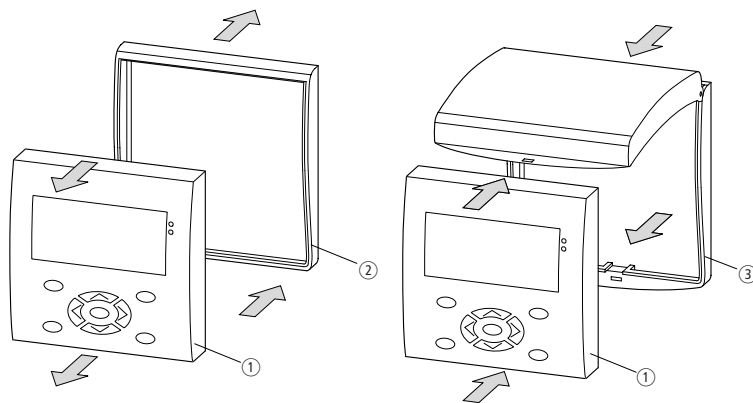
- 1** Remove sealing cap – Quitar tapón – Retirer cache – Verschlusskappe entfernen – Rimuovere calotta di chiusura
- 2** press – presionar – appuyer – drücken – premere
- 3** fit – meter – enficher – stecken – inserire
- 4** remove – quitar – retirer – entfernen – rimuovere
- 5** Fit sealing cap – Meter tapón – Enficher cache – Verschlusskappe stecken – Inserire calotta di chiusura



<b>X5</b>	green – verde – vert – grün – verde
<b>X4</b>	white – blanco – blanc – weiß – bianco
<b>X3</b>	yellow – amarillo – jaune – gelb – giallo
<b>X2</b>	brown – marrón – marron – braun – marrone
<b>X1</b>	grey – gris – gris – grau – grigio

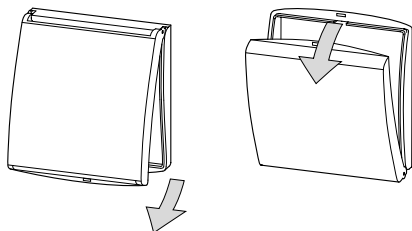


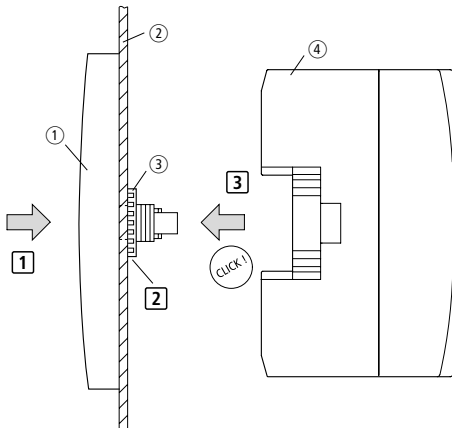
Protective cover – Tapa protectora – Capot – Schutzhaube – Calotta di protezione



- ① EZD-80-(B)
- ② Titanate plate – Tapa de titanio – Obturateur titane – Titan-Blende – Piastra in titanio
- ③ EZD-XS-80

Position of the shroud – Posición de la caperuzza – Position du capot – Lage der Haube – Posizione della calotta





**Warning! Risk of destruction !**  
Only permitted if the device is de-energized !

**¡Advertencia! ¡Peligro de destrucción!**

¡Se permite sólo en estado libre de tensión!

**Avertissement ! Risque de destruction !**

Rischio di distruzione! Autorisé hors tension seulement !

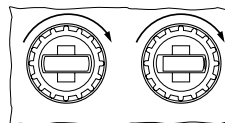
**Warnung ! Zerstörungsgefahr!**

Nur im spannungsfreien Zustand erlaubt!

**Avvertimento! Rischio di distruzione!**

Consentito solo in assenza di tensione!

② M = 1.2 – 2 Nm  
10.6 – 17.7 lb-in



- ① EZD-80..
- ② Enclosure plate (CP4: 1 to 6 mm, 0.04 to 0.24")
- ③ Fixing ring
- ④ EZD-...-CP4 (mains power unit CPU)

- ① Fitting EZD-80..
- ② Fixing EZD-80..
- ③ Fitting EZD-...-CP4

- ① EZD-80..
- ② Gehäusewand (CP4: 1 bis 6 mm, 0.04 bis 0.24")
- ③ Befestigungsring
- ④ EZD-...-CP4 (Netzteil CPU)

- ① EZD-80.. stecken
- ② EZD-80.. befestigen
- ③ EZD-...-CP4 stecken

IL05013010E

- ① EZD-80..
- ② Pared de caja (CP4: 1 a 6 mm, 0.04 a 0.24")
- ③ Anillo de fijación
- ④ EZD-...-CP4 (alimentación unidad central)

- ① Enchufar EZD-80..
- ② Fijar EZD-80..
- ③ Enchufar EZD-...-CP4

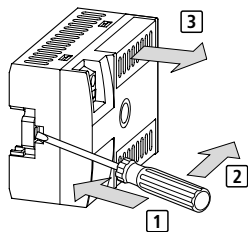
- ① EZD-80..
- ② Parete della custodia (CP4: 1 a 6 mm, 0.04 a 0.24")
- ③ Anello di fissaggio
- ④ EZD-...-CP4 (alimentatore CPU)

- ① Inserire EZD-80..
- ② Fissare EZD-80..
- ③ Inserire EZD-...-CP4

- ① EZD-80..
- ② Paroi du coffret (CP4 : 1 à 6 mm, 0.04 à 0.24")
- ③ Colerette de fixation
- ④ EZD-...-CP4 (alimentation UC)

- ① Enfiler EZD-80..
- ② Fixation EZD-80..
- ③ Enfiler EZD-...-CP4

Remove CPU card from EZD-80.. – Quitar unidad central de EZD-80.. – Retirer le module UC du EZD-80.. – CPU-Baugruppe von EZD-80.. entfernen – Rimuovere il modulo CPU dall'EZD-80..



- 1 Put on screwdriver – Colocar el destornillador – Engager un tournevis – Schraubendreher ansetzen – Inserire il cacciavite
- 2 Actuate slide – Accionar la corredera – Actionner le coulisseau – Schieber betätigen – Attivare la saracinesca
- 3 Remove CPU – Extraer la unidad CPU – Retirer l'unité centrale (UC) – CPU-Einheit abziehen – Estrarre l'unità CPU



**Warning! Risk of destruction !**  
Only permitted if the device is de-energized !

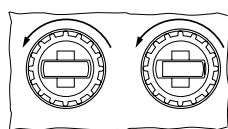
**¡Advertencia! ¡Peligro de destrucción!**  
¡Se permite sólo en estado libre de tensión!

**Avertissement ! Risque de destruction !**  
Rischio di distruzione! Autorisé hors tension seulement !

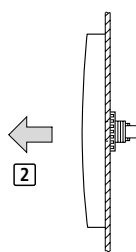
**Warnung ! Zerstörungsgefahr!**  
Nur im spannungsfreien Zustand erlaubt!

**Avvertimento! Rischio di distruzione!**  
Consentito solo in assenza di tensione!

EZD-...-CP4...



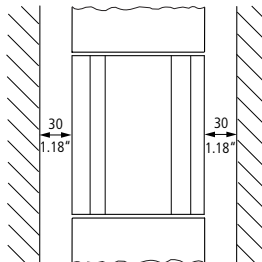
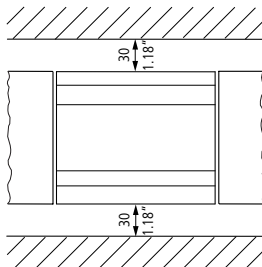
- 1 Loose and remove fixing rings.  
Saltar y quitar anillos de fijación.  
Desserer et retirer colletteres de fixation.  
Befestigungsringe lösen und entfernen.  
Allentare e rimuovere gli anelli di fissaggio.



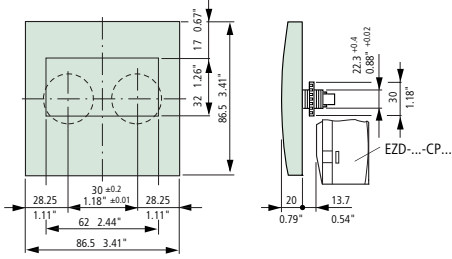
- 2 Remove EZD-80..  
Quitar EZD-80..  
Retirer EZD-80..  
EZD-80.. entfernen  
Rimuovere EZD-80..

## Mounting position – Posición de montaje – Position de montage – Einbaulage – Posizione di montaggio

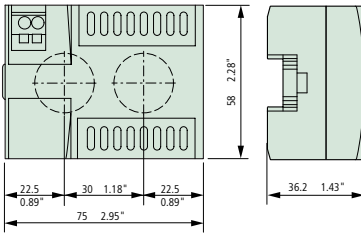
horizontal and vertical  
horizontal y vertical  
horizontale et verticale  
waagrecht und senkrecht  
orizzontale e verticale



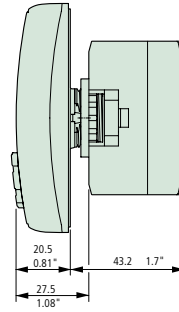
EZD-80..



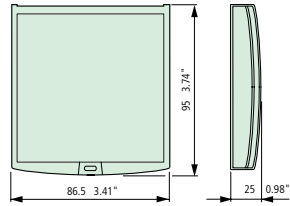
EZD-...-CP4



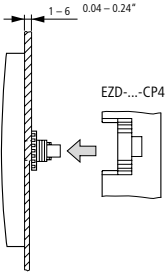
EZD-80.. + EZD-...-CP4



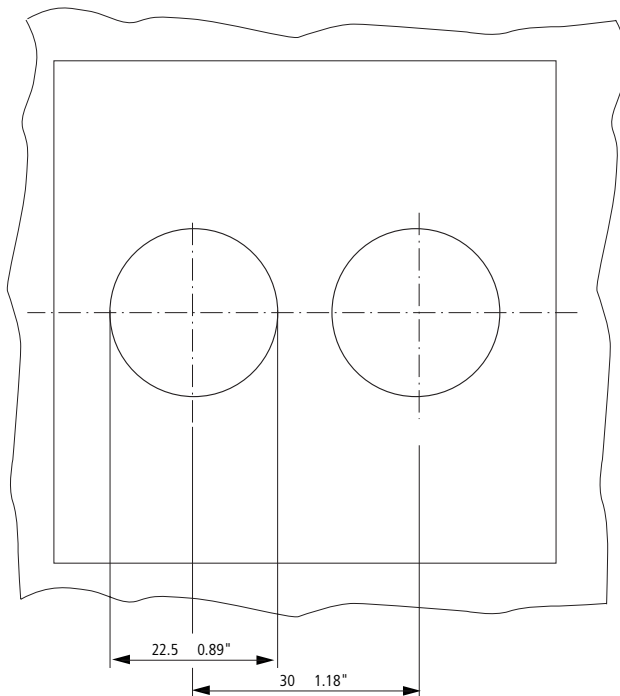
EZD-XS-80



IL05013010E



Template for holes, scale 1 : 1  
Plantilla para taladros, escala 1 : 1  
Gabarit de perçage, échelle 1 : 1  
Bohrschablone M 1 : 1  
Dima di foratura, scala 1 : 1



IL05013010E

**HAZARDOUS LOCATION – CSA (Canadian Standards Association) Certification**

This equipment is suitable for use in CLASS I, DIVISION 2, GROUPS A, B, C AND D

**WARNING:** "EXPLOSION HAZARD – DO NOT DISCONNECT WHILE CIRCUIT IS LIVE UNLESS AREA IS KNOWN TO BE NON-HAZARDOUS"

**EMPLACEMENTS DANGEREUX – Certification CSA (Canadian Standards Association)**

Cet équipement est acceptable pour utilisation dans les EMPLACEMENTS DANGEREUX DE CLASSE I, DIVISION 2, GROUPES A, B, C ET D

**AVERTISSEMENT :** « RISQUE D'EXPLOSION. NE PAS DÉBRANCHER TANT QUE LE CIRCUIT EST SOUS TENSION, A MOINS QU'IL NE S'AGISSE D'UN EMPLACEMENT NON DANGEREUX »